

文 莱:

历史、经济和现状

〔苏〕拉·维·叶法诺娃著
中山大学东南亚历史研究室译

本书是供内部参考用的，写
文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

商 务 印 书 馆

1978 年 北京

Л В Ефанова

БРУНЕЙ

История, Экономика, Современность

Издательство «НАУКА»

Главная Редакция Восточной Литературы

Москва, 1975

内 部 发 行

文 莱:

历史、经济和现状

〔苏〕拉·维·叶法诺娃著

中山大学东南亚历史研究室译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

民 族 印 刷 厂 印 装

850×1168 毫米 1/32 45印张 61千字

1978年6月第1版 1978年6月北京第1次印刷

统一书号: 1161/ 4.5 定价: 0.52元

目 录

第一章 地理概况	3
沦为英国殖民地以前的文莱	7
英国人对文莱的渗透和詹姆士·布鲁克的使命	14
欧洲国家在北加里曼丹的角逐和英国确立对文 莱的保护	27
第二章 第二次世界大战后文莱的政治发展	42
政党的建立及其在文莱社会政治生活中的作用	43
一九五九年宪法和地方管理机构的建立	49
筹建马来西亚联邦时期的文莱	54
第三章 一九六二年的反殖起义	58
起义的过程和人民党的作用	58
一九六二年起义和印度尼西亚、菲律宾、马来亚 的态度	68
第四章 一九六二年起义后英国与文莱的关系	90
争取文莱独立的政治斗争	90
第五章 文莱经济和文化的发展	100
工业	101
农业	108
运输	111

对外贸易	113
财政	118
教育 文化 卫生	120
发展计划	124
所用文献目录	128
译名对照表	133

第一章 地理概况

英国的保护国文莱位于加里曼丹(婆罗洲)岛的北部,在北纬四度至五度,东经一百一十四度四分至一百一十五度二十二分之间。文莱滨南中国海,海岸线长约一百六十一公里^①。这个苏丹国^②的陆地与沙捞越(马来西亚联邦的一个州)毗连。

文莱面积五千七百六十五平方公里,西部(白拉奕和都东河流域)占全国面积的一半以上,是山脉横亘、交通不便的多沼泽平原。丘陵起伏的拉比地区位于文莱的西端。滕布龙地区位于林邦河东岸,丘陵逐渐升高为山地。

国家的行政中心——文莱市(从 1970 年 10

① 据《世界地图集》(地图出版社,1972 年版)所载,文莱海岸线长 193 公里。——译注

② 苏丹:阿拉伯语 Sultan 的音译,一译“素丹”,意为“君主”或“统治者”。作为称号,开始于 10 世纪,但到 11 世纪才被伊斯兰教国家统治者广泛使用。苏丹统治的国家或地区,称为苏丹国。——译注

月4日起，首都改称为诗里巴加湾港)，座落在文莱河畔。首都美丽如画，城市的一部分位于山陵起伏的海滨，另一部分则位于河流的浅滩地带。首都居民约六万人。

人口较为稠密的地区——诗里亚，在苏丹国的西南部，是国内主要的石油产区。

文莱属热带气候，高温多雨。年降水量在二千毫米以上。一昼夜平均气温在摄氏二十五度至三十度之间。一年有两个季节——雨季和旱季，界限分明。

文莱的植物资源极为丰富，种类繁多。森林占总面积的四分之三。贵重的木材用于造船业、家具工业或制造镶木地板的木块等。红树则通常被采伐做燃料。

虽然土壤肥沃，一年可以收获二至三造，但由于耕作水平低，产量不高。种植的作物有稻谷、蔬菜、咖啡、橡胶等等。

文莱人口的分布极不平衡。大多数居民集中在各大河流的三角洲，以及海滨地带。1971年文莱人口共有十三万五千人，人口密度每平方公里二十人以上。城市居民占百分之五十左右。近四

十年来，全国人口增加了一倍多。新增人口主要是马来西亚、新加坡和东南亚其他地区的移民。进入文莱的移民每月平均达一百五十人。^① 人口的增加如此之快，给这样一个小国造成严重的社会一人种问题。

文莱的土著是由通常统称为“达雅克”的各部族构成的，这一名称的含义是“内地居民”的意思。他们在物质文明、社会结构、风俗、信仰和语言上同生活在加里曼丹岛上印度尼西亚领地内的达雅克人有着许多共同点。^② 绝大多数达雅克人和与他们邻近的部族都从事狩猎、捕鱼和粗放的农业。

当地各部族的许多代表人物被吸引到商品货币关系中来，放弃了历来的传统，便逐渐同化。出现了从事小商、经营企业的达雅克人。

马来人散居沿海地区。他们大都是十三至十五世纪来自苏门答腊岛和马六甲岛的移民的后裔。

马来人从事农业、手工业，部分人从事渔业。

① 《海峡时报》，新加坡，1969年1月27日。

② 《人口统计报告。联合国统计文件》，纽约，1965年第一期。

文莱苏丹国的官僚上层人物和国家机关的公务员通常都是马来人担任的。无产者——石油工业工人的很大部分也同样是来自马来人。

文莱全部居民操马来语，马来人信奉伊斯兰教。

二十世纪初期，随着文莱种植园经济的发展，以及石油的开发，出现了移民涌入的新浪潮。这些移民来自印度、菲律宾，但主要还是来自爪哇。

在文莱，也象在东南亚其他国家一样，居住着很多华人——约二万五千人。华人主要是商人和小企业主，以及知识分子和无产者的代表。因为他们不属于“纯土著血统”和不信奉伊斯兰教，所以通常不准他们加入文莱国籍。^①

在文莱还有一帮欧洲人，他们主要是英国和英联邦内各国的侨民（加拿大人、澳大利亚人、新西兰人）。他们是一些企业主、“文莱壳牌石油公司”的职员、顾问、专家、教师、传教士、神职人员等等。这一帮欧洲人人数虽然不多，但在文莱苏丹国内的经济和政治生活中却起着重要作用。

① 《马来西亚联邦、新加坡、文莱经济情报》，伦敦，1967年11月16日。

沦为英国殖民地以前的文莱

对北加里曼丹的历史，至今仍研究得较少。在前殖民时期的中国编年史中，保存着关于加里曼丹的最早记载。这显然表明，中国同这个岛屿的贸易那时已相当活跃。在宋朝（960—1279年）的史籍中，有述及勃泥王国的资料，这个王国存在于七世纪，位于柬埔寨东南的一个岛上，它可能与文莱有关。史籍中还记述那里有一个上万人的城市，这大概是指文莱。同时记载，977年以勃泥执政王子向打^①为使者，携带龙脑、玳瑁、象牙等到中国进贡。在离文莱市不远处发现的宋代瓷器，证明上述记载与文莱有关。沙捞越博物馆在沙捞越西部的山都望进行发掘时，也发现大量宋代和明代的磁器。^②

① 此处引文有误。据《宋史·勃泥传》记载，太平兴国二年（公元九七七年），勃泥王“向打遣使施拿，副使蒲亚里、判哥心等贡表贡。……”——译注

② N. 海沃德：《沙捞越、文莱和北婆罗洲、新加坡》（1963年），第64—67页。

1292年，忽必烈汗（侵占中国的蒙古征服者之一）的一支舰队开往爪哇，以确立对爪哇的一个王国（新柯沙里）的保护。这支远征舰队在前往爪哇途中，或许曾在文莱停留。^①1293年，忽必烈汗的舰队被迫撤离爪哇。这正是麻喏巴歇王国在爪哇建立的时期。

文莱的统治者虽与麻喏巴歇的统治者维持着贸易和外交关系，但前者为摆脱其从属地位，而开始指靠中国。在中国文献中谈到，1406年文莱的罗阁向中国皇帝上书求援，以摆脱麻喏巴歇的统治。

过了一个时候，罗阁亲赴中国宫廷进行谈判，并在中国的首都突然死去。中国史籍中称这位罗阁为加拉。^②显然，中止与麻喏巴歇的关系，而扩大与中国的往来，这便使文莱依附中国的势力，文莱的统治者开始对此感到苦恼。^③

在访问中国期间死去的罗阁的儿子艾旺·阿拉克·贝塔塔尔，为了打破同麻喏巴歇及中国的

① N. 海沃德：《沙撈越、文莱和北婆罗洲、新加坡》（1963年），第64—67页。

② 据《明史·勃泥传》，文莱罗阁为麻那惹加那。——译注

③ N. 海沃德：《沙撈越、文莱和北婆罗洲、新加坡》（1963年），第64—67页。

传统关系，转而靠拢马六甲苏丹。他亲自出访马六甲，并与马六甲苏丹的女儿结婚（1414年），从而通过两国联姻巩固了同苏丹的结盟。他采取这个外交举动，也与马六甲苏丹给予他文莱苏丹的头衔有关。再则，值得一提的是，无论文莱苏丹加冕的隆重仪式，或是委任高级官员的程序，都明显地带有受印度影响的痕迹，当年爪哇诸封建王国都曾受到印度影响。

艾旺·阿拉克·贝塔塔尔是文莱第一个苏丹，所以享有穆罕默德一世的称号。他在文莱统治者中最先积极传播伊斯兰教，并用它作为思想武器，以求巩固其政权，加强与东南亚国家穆斯林统治者之间的联盟和为争取独立而斗争。

穆罕默德一世兴建了新的首都，他的嗣位者继续推广伊斯兰教。伊斯兰化首先普及到封建统治阶级上层和开化程度最高的沿海地区。而内地的大部分地区则继续信奉万物教。

据中国文献记载，1425年中国和文莱之间的关系中断了。显然，这就使中国对于业已转向穆斯林国家的文莱的影响大为削弱。

十六世纪，在博尔基亚苏丹统治时期，文莱苏

丹国的繁荣达到了顶峰。对此，爪哇中世纪时期的史诗《纳卡拉格尔达卡玛》足资佐证。

博尔基亚苏丹（别号纳科达·拉根），在十五世纪时数次远征爪哇、马六甲、吕宋等地。在文莱的首都还保存着他的陵墓。直至今日，博尔基亚的名字在文莱仍备受尊崇。马来人常去谒墓，并献祭品——金钱和各种物品。

根据现有材料，很难判断文莱苏丹国社会关系的性质，而对其统治体制的各种细节也同样难以如实地绘述出来。毫无疑问，文莱同中国、印度尼西亚、印度和其他国家的海上贸易曾是它的经济基础。文莱的农业在经济中处于辅助地位，相当落后，沿海地区尤甚。大商业城市，同时也是手工业（纺织业、金属加工制造业、以及陶瓷、武器制造业等）中心。文莱博物馆收藏的文物表明，与文莱有过交往的国家（中国、印度、印度尼西亚）的文明，在文莱的手工业品上留下了其影响的痕迹。

在文莱，封建制社会关系和前封建制的社会关系并存。在达雅克诸部族居住的内陆地区，宗法社会的结构占统治地位。只有各大河口的局部地区，才进化到封建制的社会，封建领主——苏丹指

派的督办在那里建造了一座座壁垒森严的庄院。

就文莱的统治体制而言，苏丹是一个专制王国，这与东南亚其他封建国家无异。封建上层——督办、军事长官、宫廷显贵——是苏丹王朝的代表。

麦哲伦环球航海探险队的西班牙人，是最早到达文莱的欧洲人。麦哲伦的同伙安东尼奥·皮加费塔 1521 年曾到过文莱，留下了关于加里曼丹的详细记述。他看到苏丹王宫之富丽堂皇，侍从济济，威仪显赫，以及宫廷生活的豪华奢侈，不禁眼花缭乱，惊叹不已。他写道：“我们终于进入宫殿。让我们坐在地毯上，于是我们就地摆开礼品。三百个卫士手持出鞘的宝剑，守护在苏丹身旁。苏丹远远地坐在大殿一端靠近垂帘的窗边。一位侍从通知道，我们不得与苏丹面谈，如有什么想说的，则须先告诉他，再由他转呈一位地位较高的官员，这位官员又依次报告给执政者的兄弟，后者则通过一个特制的传话筒向一位地位最显赫的大臣传话，最后才由他禀告苏丹……侍候苏丹的都是宫女。苏丹除了打猎之外，从不出宫，而且除使用传话筒传话之外，决不容许任何人与他直接

交谈。”^①

皮加费塔对文莱市商品之琳琅满目和穿着豪华的穆斯林商人之众多深为惊叹。城市建筑的底层用桩柱顶起，以防海潮和潮湿侵蚀。这种建筑结构有“水上市镇”之称。文莱市至今还有一个区沿用这个名称。当年市内曾定期举办船上集市。迄今也还存在着类似的集市。

但是，苏丹担心西班牙怀有侵略意图。这种不信任险些导致同西班牙客人发生严重冲突。西班牙人被迫离开文莱。他们劫走了十六名有权有势的岛上居民、一批妇女和若干载有各种货物的船只。他们从文莱撤走之后，绕道加里曼丹而行，一路上抢劫船只，还拘留乘客作为人质。开创了海盗行径先例的这一事件，后来对该地区的贸易造成了严重威胁。^②

葡萄牙人若热·德梅内泽斯是第二个访问文莱的欧洲人。1526年，葡萄牙人占领了宾坦岛上的马六甲苏丹妈末的首都。苏丹的嗣位者逃亡柔佛，继续进行斗争，袭击葡萄牙的航海者。穆

① A. 皮加费塔：《第一次环球航行》，伦敦，第114页。

② O. 拉特：《英属北婆罗洲》，伦敦，1922年，第32页。

斯林商贾离开马六甲后，便把他们的大本营迁至文莱，使文莱成为伊斯兰教在东南亚的前哨。从此，文莱便成了传布伊斯兰教的新中心。文莱苏丹的政权得到了巩固，它的势力还扩展到整个加里曼丹、苏禄群岛和巴拉望。

葡萄牙人在东南亚的通商活动日益频繁。1545年以后，他们与万丹港建立了商业联系。供应印度和中国的胡椒便主要是从这个港口运出的。据统计，每年经过这个港口运出的胡椒总计值三百五十万英镑。为了避免经东爪哇到马六甲这一颇费时日的航程，葡萄牙人同文莱苏丹达成了一项协定，允许葡萄牙人利用北部航道，经过苏禄群岛去马六甲。

西班牙人于1571年占领菲律宾后，曾两度进攻文莱，但毕竟未能在文莱苏丹国内站住脚。1645年，他们又一次企图侵入这个地区。但是，不论是西班牙人或葡萄牙人，都无法牢固地控制文莱或加里曼丹的其他部分。

十七世纪初，在文莱已出现商馆和罗马天主教教会。^①

① A. 皮加费塔：《第一次环球航行》，伦敦，第114页。

文莱的“黄金时代”是注定不会长久的。由于欧洲人的海上探险队的袭扰和文莱国内互相倾轧，文莱国力濒于崩溃。中央政权衰弱了，它的部分属领也逐渐分离出去。到十九世纪初，文莱及其属领沙捞越与沙巴已成为东南亚最大的海盗中心和奴隶贸易市场之一了。

英国人对文莱的渗透 和詹姆士·布鲁克的使命

英国人向加里曼丹渗透和十九世纪中叶英国对文莱的殖民化是与英国的殖民开拓者詹姆士·布鲁克的名字分不开的。

詹姆士·布鲁克于 1803 年生 in 贝拿勒斯(印度)东印度公司的一个职员家庭里。十六岁时，他开始在英国殖民军中服役。英缅战争刚刚爆发，他便随他所在的营开赴布拉马普特拉河流域，在兰加普尔附近的战役中受了重伤。1826 年他动身去英国。在他父亲死后，他继承了一大笔资产，因而得以购买一艘私人帆船“保皇党人号”。1830 年

布鲁克游历中国，并打算顺路访问印度尼西亚群岛，指望在那里实现他那野心勃勃的冒险计划。^①

布鲁克从英国启航之前公布了他的旅游计划。他抨击荷兰人的殖民政策，赞扬莱佛士，提出英国人应从葡萄牙人那里夺取帝汶岛，从西班牙人那里取得吕宋岛的计划。布鲁克打算访问北加里曼丹东北角的马鲁杜湾，其目的似乎是同达雅克建立友好关系，研究这个地区的动植物区系和自然资源。他还计划访问苏拉威西，以研究可否在那里建立一个英国商馆。^②

布鲁克写道：“我是为了唤起人们对这些岛屿的关切而去，也是为了把斯坦福·莱佛士(1781—1826 年在马来亚和印度尼西亚活动的英国殖民者)对爪哇的夙愿推行到整个群岛而去。”^③

布鲁克自从事“慈善”活动之初起，便致力于达到一个主要目的——扩大英国在东南亚的殖民领地。一个知名的殖民行政官员麦克唐纳在其所著《婆罗洲人民》一书中写道：“正是莱佛士和布鲁

① S. 朗西曼：《白人罗网》，伦敦，1955 年，第 53 页。

② 同上。

③ M. 麦克唐纳：《婆罗洲人民》，伦敦，1957 年，第 32 页。